



**MANUAL DE UTILIZACION
MANUEL D'UTILISATION**

**Transpalet / Transpalette
COVER-Printer**

REV. 01A09M01



INDICE / SOMMAIRE

INTRODUCCION.....	4
INSTALACION GENERAL.....	4
NORMAS DE SEGURIDAD.....	4
DESCRIPCION DEL TECLADO.....	6
UTILIZACION BASICA.....	7
Puesta a cero del display.....	7
Tara.....	7
Pesaje.....	8
Cambio de la lectura Peso Neto / Peso Bruto.....	8
Cambio de unidad de pesada.....	8
Acumulación de pesadas.....	8
Recuperar datos de la memoria.....	9
Borrar datos de la memoria.....	9
Pre-Tara.....	9
Utilización de la pre-tara.....	9
Guardar el valor de la pre-tara.....	10
CONFIGURACION DE PARAMETROS.....	10
PARAMETROS.....	11
BATERIA INTERNA RECARGABLE.....	12
GARANTIA.....	12
INTRODUCTION.....	13
INSTALLATION GENERALE.....	13
NOTES DE SECURITE.....	13
DESCRIPTION DES TOUCHES.....	14
UTILISATION BASIQUE.....	16
Mettre à zero l'écran.....	16
Tarer.....	16
Les pesées.....	16
Changement du poids Brut / Net.....	16
Changement d'unité de poids.....	16
Fonction d'accumulation.....	16
Rappel de la mémoire.....	17
Effacer la mémoire.....	17
Pretare.....	17
Mémoriser les valeurs de la pretare.....	17
LA BATTERIE.....	18
CONFIGURATION DES PARAMETRES.....	18
PARAMETRES.....	19
GARANTIE.....	20

INTRODUCCION

El transpalet pesador modelo Cover-Printer, ofrece una solución rápida y precisa de pesaje para los palets.

Todas las teclas del teclado son mecánicas y los dígitos del display LCD son grandes y retroiluminados.

Este transpalet está equipado con funciones de puesta a cero, cambio de unidad de pesada, pre-tara, peso bruto/neto, acumulación de pesadas e impresión.

INSTALACION GENERAL

Evitar temperaturas extremas.

No colocar la transpaleta en lugares con luz directa solar ni cerca de aparatos de aire acondicionado.

Evitar altos grados de humedad que podrían causar condensación.

Evitar el contacto directo con el agua.

No pulverizar ni sumergir la transpaleta en agua, mantenerla siempre limpia.

No depositar objetos sobre el transpalet cuando no se esté utilizando.

No leer los datos del display mientras el transpalet esté en movimiento.

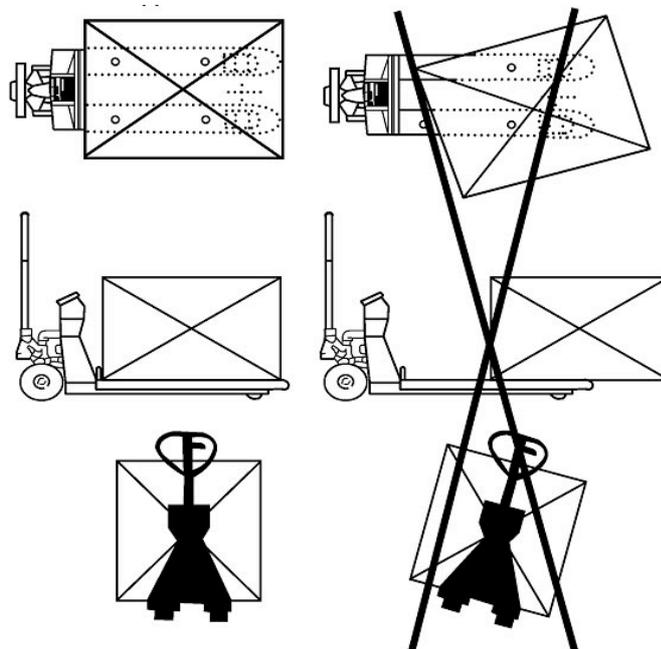
Cargue la batería al 100% antes de la utilización. Ver detalles en Sección 8.

NORMAS DE SEGURIDAD

Para una utilización segura del transpalet, lea todos los signos de advertencia e instrucciones de hay en este manual y sobre el transpalet.

1. No debe utilizar el transpalet si no está familiarizado con ella, si no ha efectuado un cursillo especializado, ó si no está autorizado para manejarla.
2. No utilizar el transpalet a menos que usted la haya revisado completamente. Ponga especial atención a las ruedas, el montaje

- de la palanca, las horquillas y los controles de elevación y de descenso.
3. No utilizar el transpalet sobre suelos inclinados.
 4. Nunca exponer ninguna parte de su cuerpo en los mecanismos de elevación ó debajo de las horquillas. No transportar pasajeros.
 5. Se aconseja que el usuario del transpalet, lleve guantes y zapatos de seguridad, para su protección laboral.
 6. No transportar cargas inestables ó sin estar apretadas y apiladas.
 7. No sobrecargue el transpalet.
 8. No transportar cargas desequilibradas , de lado a lado ó a lo largo del marco.
 9. Asegúrese de que la longitud de las horquillas coincide con la longitud del palet.
 10. Baje las horquillas a la posición más baja cuando el transpalet no sea utilizado.
 11. En otras condiciones específicas ó lugares, el usuario tendrá que tener cuidado al manejar el transpalet.



DESCRIPCION DEL TECLADO

ZERO /

Pone el indicador a cero en el caso de que éste indique algún peso negativo ó positivo a pesar de no tener ningún objeto encima ni haber utilizado la tara.

Una segunda función de esta tecla,  para entrar datos dentro del ajuste de parámetros u otras funciones.

TARE /

Al pulsar esta tecla, con un recipiente ó palet vacío sobre las horquillas, pone a cero la lectura del display, dejando el transpalet preparado para pesar el producto que introduzcamos en dicho recipiente ó encima del palet, obteniendo así el peso neto del mismo.

Una segunda función  para incrementar el dígito activo, cuando se está introduciendo un valor para los parámetros u otras funciones.

PT

Tecla de pre-tara, pulsar esta tecla para recuperar la pre-tara, mantenerla pulsada durante 3 segundos para guardar los valores de la pre-tara.

 Para cambiar el dígito activo a la derecha, cuando se están ajustando valores u otras funciones.

M+

Añade el valor actual a la memoria acumulativa. En el punto de cero, pulse esta tecla para mostrar el valor total actual. Pulsar esta tecla para imprimir los datos visualizados.

◀ Para cambiar el dígito activo a la izquierda, cuando se están ajustando valores u otras funciones.

G/N / C

Peso bruto / peso neto. Indica ambos pesos en el caso de haber efectuado una operación de tara / pre-tara.

Una segunda función (**C**), actúa como tecla de borrado dentro de los ajustes de parámetros u otras funciones.

U ESC

Pulsar esta tecla para seleccionar la unidad de pesada.

Una segunda función (**ESC**), para volver al estado normal de pesaje cuando se está dentro de alguna función.

ON/ OFF

Para conectar ó desconectar la transpaleta.

UTILIZACION BASICA

Puesta a cero del display

En el caso que, durante la utilización de la transpaleta, ésta se encuentre sin carga y el display no indique la lectura cero "0", ni se ilumine el indicador de "ZERO", pulse la tecla **ZERO** para su corrección. El display se pondrá a cero automáticamente.

Tara

Pulse la tecla **ZERO** para poner a cero el display (si es necesario). El indicador de cero "ZERO" se encenderá.

Coloque un recipiente ó un palet, el display mostrará el peso correspondiente.

Pulse la tecla **TARE** . El peso que indicaba el display es sustraído automáticamente. El indicador de peso bruto “GROSS” desaparecerá y se activará el indicador de peso neto “NET”. Coloque el producto y el display le indicará el peso del mismo.

Puede repetir esta operación con otros productos, pulsando cada vez la tecla **TARE**

Cuando se retira el recipiente ó el palet, el display mostrará un valor negativo. Si el transpalet ha sido tarado justo antes de retirar el palet, este valor será el peso bruto (el peso del palet ó recipiente más el peso del producto). El indicador de cero se activará de nuevo. Pulse la tecla **TARE** otra vez para salir del modo “NET” (peso neto)

Pesaje

Colocar la maneta en la posición de descenso y baje las horquillas hasta la posición más baja.

Pulse la tecla **ON/OFF** hasta que se ilumine el display, seguidamente éste efectuará un auto-chequeo y finalmente indicará “0kg”.

Coloque las horquillas por debajo del palet y asegúrese que la carga está bien equilibrada. Ponga la maneta en posición de elevación y bombee la palanca para que las horquillas se eleven. La lectura estable del indicador, es el peso bruto del producto (el peso total del palet + el peso total del producto)

Cambio de la lectura Peso Neto / Peso Bruto.

Esta función sólo es disponible después de haber efectuado una tara (ó una pre-tara, ó el indicador NET esté activado), pulsando la tecla **N/G** podrá cambiar entre la lectura de Peso Neto y la de Peso Bruto (en modo P.Bruto el indicador GROSS se activará, en el modo P.Netto el indicador NET se activará).

Cambio de unidad de pesada

Pulse la tecla **U** para cambiar la unidad de pesada

Acumulación de pesadas

Nota para la acumulación.

Antes de hacer la operación de acumulación, vacíe las horquillas (los indicadores de ZERO (cero) y STABLE (estable) se activarán). La función de acumulación es solo disponible si el peso es superior a 20 d. (min. capacidad).

Una vez haya pesado un palet con los productos, el display mostrará el correspondiente peso y seguidamente el símbolo de estabilidad "STABLE" se activará, pulse la tecla **M+** y el peso será guardado en la memoria.

El display mostrará el mensaje "ACC 01" y seguidamente el total de la memoria durante 2 segundos, seguidamente volverá a su estado normal.

Retire el peso, permitiendo que la balanza se ponga a cero. Coloque la segunda carga y pulse la tecla **M+** y el display mostrará "ACC 02" seguidamente del nuevo peso total.

Repita el procedimiento hasta haber pesado todos los productos.

El transpalet puede efectuar al menos 99 operaciones de acumulación de pesadas.

Recuperar datos de la memoria.

Para visualizar los totales guardados en la memoria, con el indicador de cero activado "ZERO" pulse la tecla **M+**, el display indicará "ACC n" (n es el número de acumulaciones actuales) y seguidamente el total en la memoria durante 2 segundos, después volverá a su estado normal.

Borrar datos de la memoria.

Para borrar datos de la memoria, pulse la tecla **G/N** mientras que el display esté visualizando el total de los valores guardados.

Pre-Tara

Utilización de la pre-tara.

Pulse la tecla **PT**, el display indicará "PTL 0", pulse la tecla **TARE** para seleccionar Preset item (0~9, total 10 preset item), después pulse la tecla **ZERO** para confirmar, el valor de la tara se ha almacenado, y éste se usará como peso tarado.

Guardar el valor de la pre-tara

Para guardar el valor de la pre-tara, mantenga pulsada la tecla **PT** durante 3 segundos, el display mostrará la tara actual, si usted desea modificarla, utilizar las teclas **M+/PT** para mover el dígito activo y la tecla **TARE** para cambiar el valor. Pulse la tecla **ZERO** para confirmar. Si desea utilizar el valor de tara actual, pulse la tecla **ZERO**, el display mostrará "PTS 0", pulse **TARE** para seleccionar la pre-tara (0~9, total 10 preset item), una vez la haya seleccionado pulse la tecla **ZERO** para confirmar, la pre-tara ha sido guardada en la memoria.

CONFIGURACION DE PARAMETROS

FUNCION	S U B - FUNCION	DESCRIPCION	VALOR POR DEFECTO
F1 u nt		Selección de la unidad de pesada, elegir entre kg, Lb, ozt(onzas)	Kg/lb
F2 dati	yy	Configuración del año, el display visualizará el año actual ó 00.01.01. Introducir el nuevo año.	2000/01/01 00:00
	mmdd	Configuración de la fecha, el display visualizará la fecha actual ó 01.01. Introducir la nueva fecha, el formato es mm.dd (mes / día)	
	hhmm	Configuración de la hora, el display visualizará la hora actual ó 00.00. Introducir la nueva hora, el formato es hh.mm (hora 8 minuto)	
F3 off	C loC K	Activa ó desactiva la hora <u>Off</u> : Hora desactivada <u>on</u> : Hora activada	CLK off
	Bk	Activa ó desactiva la iluminación del display	auto

		on: iluminación activa Auto: iluminación cuando se pulsa una tecla y cuando se pesa off: iluminación desactivada	
F4 Prt		Configuración del formato y el modo de impresión : 0: no impresión (modo continuo) 1: impresión formato 1 2: impresión formato 2 3: impresión formato 3 4: impresión formato 4 5: impresión formato 5 6/7/8: formato predefinido	
Prog	Pin	Acceso al menú de calibración y programación del código correcto. Ver sección 10	

Cuando el transpalet es configurado con otras unidades de pesada, la función de acumulación de pesadas se efectuará en kg.

PARAMETROS

El transpalet dispone de 4 parámetros, los cuales pueden ser configurados por el usuario.

Para configurar estos parámetros, pulsar al mismo tiempo las teclas **ZERO** y **TARE**

El display mostrará la primera función, "F1 unit"

Pulsar la tecla **TARE** para navegar entre las diferentes funciones.

Pulsar la tecla **ZERO** para configurar las funciones.

Utilizar la tecla **TARE** para introducir un valor, ó las teclas **M+** y **PT** para cambiar el valor de la cifra.

Pulsar la tecla **TARE** para aumentar la cifra y la tecla **ZERO** para introducir el valor. Pulsar la tecla **U** para cambiar de parámetro.

Por ejemplo : cuando el display visualice “F1 unit”, pulsar la tecla **ZERO** para comenzar la configuración. El display mostrará “ON lb”, pulsar la tecla **TARE** para configurar la unidad de pesada.

BATERIA INTERNA RECARGABLE

El indicador del transpalet se alimenta por una batería interna recargable cuya vida es de aproximadamente 70 horas.

Cuando la batería se está descargando, el símbolo del nivel de la batería aparecerá en el display. En este momento la batería debe ser cargada. El indicador funcionará alrededor de 30 minutos y después se apagará.

Para cargar la batería, conecte el alimentador a la red. No es preciso encender el indicador para efectuar la carga.

Para que la batería quede cargada al 100%, deberá tener el indicador conectado a la red durante 15 horas.

Justo en el lado izquierdo del display, hay un LED que indica el estado de la batería. Cuando el indicador está conectado a la red, la batería interna se cargará . Si el LED se ilumina en verde significa que la batería ha sido cargada al 100%, si el LED es rojo la batería está descargada, y si el LED es amarillo la batería se está cargando.

En el momento que adquiera la transpalet, deberá cargar la batería al 100%.

Aunque no utilice la transpalet , deberá cargar la batería cada tres meses.

GARANTIA

Esta balanza está garantizada contra todo defecto de fabricación y de material, por un periodo de 1 año a partir de la fecha de entrega.

Durante este periodo, SOLVO, se hará cargo de la reparación de la balanza, siempre en nuestras instalaciones.

Esta garantía no incluye los daños ocasionados por uso indebido o sobrecargas.

La garantía no cubre los gastos de envío (portes) necesarios para la reparación de la balanza.

INTRODUCTION

La série de transpalette Cover-Printer vous offre une solution de pesage précis et rapide pour les palettes.

Toutes les touches sont mécaniques et les chiffres de l'écran sont larges (de types LCD) et ont un rétro éclairage.

Toutes les unités incluent le tracking du zéro, changement d'unité, la prêtare, poids brut/net, accumulation qui permet de mémoriser les pesées et d'afficher le total cumulé des pesées.

INSTALLATION GENERALE

Eviter les températures extrêmes.

Ne pas poser le transpalette dans des lieux exposés à la lumière solaire directe ni d'appareils à air conditionné.

Eviter les changements de températures et d'humidité qui pourraient créer des dommages.

Eviter le contact direct avec l'eau.

Ne pas pulvériser ni submerger le transpalette dans l'eau.

Le maintenir toujours propre.

Ne pas déposer les objets sur le transpalette lorsqu'il n'est pas utilisé.

Ne pas changer les données de l'écran lorsque le transpalette est en mouvement.

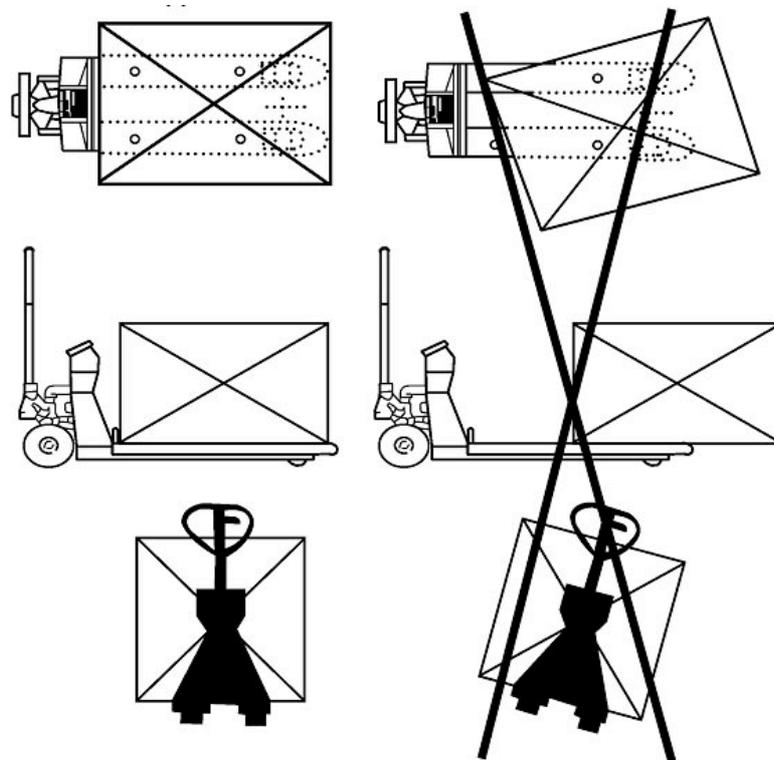
Recharger la batterie à 100% avant son utilisation.

NOTES DE SECURITE

Pour une utilisation sûre du transpalette, lire toutes les instructions de ce manuel.

1. Ne pas utiliser le transpalette avant sa révision complète. Vérifier les roues, la manette, les fourches et les contrôles d'élévation et de descente.
2. Ne pas utiliser la transpalette sur des sols inclinés.
3. Ne jamais transporter des personnes sur les fourches.

4. Nous vous conseillons d'utiliser des gants et chaussures de sécurité pour votre protection.
5. Ne pas transporter de matériel instable.
6. Ne pas surcharger le transpalette.
7. Ne pas transporter de matériel en déséquilibre, sur le côté ou sur le bord des fourches.
8. Descendre les fourches à la position de repos quand le transpalette n'est pas utilisée.
9. Manipuler le transpalette avec précautions.



DESCRIPTION DES TOUCHES

ZERO

Affiche le zéro.

Une 2nde fonction ←, d' "Enter" permet de régler les paramètres ou autres fonctions.

TARE

Tare la balance. Mémoire le poids actuel comme une valeur de la tare, soustrait la valeur de la tare du poids et affiche le poids net.

Une seconde fonction ▲ pour augmenter le chiffre quand vous réglez les paramètres ou autres fonctions.

PT

Touche pré tare, appuyer sur cette touche pour rappeler la pré tare. La maintenir appuyée pendant 3 secondes pour mémoriser les valeurs des prétares.

► Déplace le chiffre actif lors du réglage des paramètres.

M+

Ajoute la valeur de la pesée dans le mémoire d'accumulation. Appuyer sur cette touche en mode zéro pour afficher la valeur total actuelle, lorsque vous choisissez l'option imprimante, appuyer sur cette touche pour **imprimer les résultats**.

◀ Déplace le chiffre actif vers la gauche lors du réglage des autres fonctions.

G/N

Poids brut/ net, seulement disponible après avoir effectué une tare/ prétaire.

Seconde fonction (C) , permet d'effacer une données lors du réglage des paramètres ou autres fonctions.

UNIT

Appuyer sur cette touche pour choisir l'unité de poids.

Seconde fonction (ESC) ,permet de retourner au mode normal lorsque la balance est réglée sur un mode de paramètres.

ON/ OFF

Eteindre ou allumer la balance.

UTILISATION BASIQUE

Mettre à zero l'écran

Vous pouvez appuyer sur **ZERO** pour mettre l'écran à zero. Mettre à zero lorsque le transpalette est vide.

La balance a une fonction automatique du réglage du zero pour régler les petites déviations ou lors des accumulations de matériel sur les fourches. Toutefois, il vous faudra appuyer sur cette touche pour régler le zero s'il y a des petites déviations de poids.

Tarer

Mettre la balance à zero en appuyant sur **ZERO** si nécessaire. L'indicateur du zero sera activé.

Après avoir appuyé sur **ZERO**, la balance affichera l'unité de poids, appuyer sur **TARE**, **ZERO** puis sur **U** pour sortir.

Les pesées

Mettre le levier en position basse et baisser les fourches au maximum. Appuyer sur **ON/OFF** jusqu'à ce que l'écran s'affiche. L'écran effectuera un décompte et affichera ensuite "0kg".

Poser la palette sur les fourches et lever ces dernières avec le levier. Le poids indiqué se stabilisera et vous indiquera donc la valeur pondérale de l'objet pesé.

Changement du poids Brut / Net

Cette fonction est seulement disponible en mode Tare (ou prêtare, NET), appuyer sur **N/G** pour changer entre le poids NET ou BRUT.

Changement d'unité de poids

Appuyer sur **U** pour changer l'unité.

Fonction d'accumulation

Note:

A chaque accumulation, veuillez avant retirer tout poids des fourches. La fonction d'accumulation est seulement disponible avec des pesées supérieures à 20d (capacité minimale)

Peser une palette, l'écran affichera son poids, l'indicateur **STABLE** sera active, appuyer sur **M+**, le poids sera enregistré dans la mémoire.

L'écran affichera "ACC 01" puis le total en mémoire pendant 2 secondes avant de retourner au mode normal. Si l'imprimante est activée, le poids sera enregistré dans la mémoire de l'impression.

Retirer le poids, laisser la balance revenir au zéro et poser un second poids. Appuyer sur **M+**, l'écran affichera "ACC 02" puis le nouveau total.

La balance peut accumuler 99 pesées.

Rappel de la mémoire

Pour voir le total en mémoire, appuyer sur **M+** (l'indicateur de zéro activé,) l'écran affichera "ACC n" (n est le nombre d'accumulation) puis le total en mémoire pendant 2 secondes pour revenir enfin au mode normal.

Si il y a une imprimante, lors du rappel de la mémoire, il y aura une impression du total accumulée.

Effacer la mémoire

Pour effacer la mémoire d'accumulation, appuyer sur **G/N** en mode total.

Prêtare

Appuyer sur **PT**, l'écran affichera "PTL 0", appuyer sur **TARE** pour choisir la prêtare (0~9, 10 prêtare), puis appuyer sur **ZERO** pour confirmer, la valeur de la tare enregistrée dans la prêtare sera utiliser pour la pesée actuelle, la balance entre en mode NET.

Mémoriser les valeurs de la prêtare

Pour mémoriser la valeur de la prêtare, maintenir la touche **PT** pendant 3 secondes, l'écran affichera la valeur actuelle de la tare, pour la modifier, utiliser les touches **M+/PT** pour déplacer le chiffre et **TARE** pour changer la valeur. Appuyer sur **ZERO** pour valider. Pour utiliser la valeur actuelle de la tare, appuyer sur **ZERO**, puis l'écran affichera "PTS 0", appuyer sur **TARE** pour choisir la prêtare (0~9, total 10 preset item), puis valider, appuyer sur **ZERO** pour valider, la valeur de la prêtare est mémorisée.

LA BATTERIE

L'indicateur du transpalette est alimenté par une batterie interne rechargeable dont la longévité est de 80 heures environ.

Quand la batterie est déchargée, un symbole apparaîtra à l'écran. L'indicateur fonctionnera environ 30 minutes puis s'éteindra automatiquement.

Pour recharger la batterie, brancher l'alimentateur à une prise de courant.

Pour que la batterie se recharge à 100%, l'indicateur devra être branché durant 15 heures.

A gauche de l'écran, un LED indique l'état de la batterie. Quand l'indicateur est branché, la batterie interne se rechargera. Quand le LED est vert, la batterie est rechargée à 100%, si le LED est rouge, la batterie est rechargée, si le LED est jaune, elle se recharge.

CONFIGURATION DES PARAMETRES

FONCTION	S U B FONCTION	DESCRIPTION	VALEUR PAR DEFAUT
F1 u nt		Régler l'unité, choisir entre kg, Lb, ozt(ounce).	Kg/lb

F2 dati	yy	Règle l'année. L'écran affichera l'année actuelle ou 00.01.01. Entrer la nouvelle année.	2000/01/01 00:00
	mmdd	Règle la date, l'écran affichera la date actuelle ou 01.01, entrer la nouvelle date, le format mm.dd (mois /date)	
	hhmm	Règle l'heure, l'écran affichera l'heure actuelle ou 00.00. Entrer une nouvelle heure format hh.mm (heure/minute)	
F3 off	C loC K	Active ou désactive l'heure: <u>Off</u> : heure désactivée <u>on</u> : heure activée	CLK off
	Bk	Active ou désactive l'éclairage	auto
		on: toujours actif Auto: appuyer sur la touche et pèse 20d, éclairage actif off: toujours inactif	
F4 Prt		Règle le format de l'impression et le mode : 0: pas d'impression, (mode contenu) 1: print format 1 2: print format 2 3: print format 3 4: print format 4 5: print format 5 6/7/8: format prédéfini	
Prog	Pin	Accéder dans le menu de calibrage et programmation en entrant le code correct. Voir la section 10.	

Quand la balance est réglée avec d'autres unités de poids, la fonction d'accumulation continue d'enregistrer les pesées en kg.

PARAMETRES

La balance a 4 paramètres qui peuvent être configurés par l'utilisateur ainsi qu'une fonction de calibrage.

Pour régler ces paramètres, appuyer sur **ZERO** et sur **TARE** en même temps (appuyer et relâcher en même temps).

L'écran affichera la 1^{ère} fonction, "F1 unit".

Appuyer sur **TARE** pour naviguer dans les autres fonctions.

Appuyer sur **ZERO** pour régler les fonctions. Utiliser la touche **TARE** pour entrer une valeur, ou **M+** et **PT** pour changer la valeur du chiffre. Puis, utiliser **TARE** pour augmenter le chiffre, suivi par **ZERO** pour entrer la valeur. Utiliser **U** pour changer de paramètre.

Par exemple, quand l'écran affiche "F1 unit" appuyer sur **ZERO** pour commencer.

L'écran affichera "ON lb", appuyer sur **TARE** pour régler l'unité de poids.

Poser un récipient sur les fourches, son poids sera affiché.

Appuyer sur **TARE** pour tarer la balance. Le poids affiché sera mémorisé comme la valeur de tare et sera retiré de l'écran, laissant le zéro affiché. Le symbole "GROSS" sera inactivé et "NET" sera active. Ajouter un produit dans le récipient. L'écran affichera seulement le poids de ce dernier.

Lorsque vous retirez le récipient, une valeur négative s'affichera.

Appuyer sur **TARE** pour sortir du mode tare.

GARANTIE

Cette balance est garantie contre les défauts de fabrication ou de pièce, pendant une année, à partir de la date de livraison.

Durant cette période, SOLVO, SL se chargera de la réparation de la balance.

Cette garantie n'inclut pas les dommages causés par une utilisation impropre, surcharge, ou par faute de ne pas avoir suivi les recommandations écrites dans ce manuel (particulièrement de l'aparté CONSEILS POUR L'ENTRETIEN).

La garantie ne couvre pas les frais d'envoi (transport) nécessaires pour la réparation de la balance.